



Kakamigahara English News

April Highlights

- Single Parents of High Schoolers
- Registering for Japanese Testing
- City Hall Telephone Translation
- Children's Vaccines

Kankoukouryuka/KIA Contact Info:

504-0912 Kakamigahara City, Naka Sakura Machi 2-186
Sangyo Bunka Center 6F

Monday~Friday 8:30 ~ 17:00

Phone 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/kiakakamigahara)

English translation services 8:30-16:30 M-F

(Closed national holidays)



* If you'd like to receive this newsletter monthly, please call us

Evening・Holiday Consultations / 夜・やすみの日のそうだん (4~9月)

Municipal Tax Office						
Holidays (9:00 ~ 12:00)	4/14	5/18	6/16	7/20	8/18	9/7
Evenings (17:15 ~ 20:00)	4/15	4/16	5/16	5/17	6/17	6/18
	7/18	7/19	8/19	8/20	9/5	9/6
Location	Tax Division (City Hall 2F)					
TEL	058-383-4773					

National Health Insurance						
Holidays (9:00 ~ 12:00)	4/14	5/18	6/16	7/20	8/18	9/7
Evenings (17:15 ~ 19:00)	4/11	4/25	5/9	5/23	6/13	6/27
	7/11	7/25	8/8	8/22	9/12	9/26
Location	Medical Insurance Division (City Hall 1F)					
TEL	058-383-1112					

- Please enter from the northeast entrance of the city office.

Child Health Checks for May / 5月の子どものけんこうしんさ

Place: Sogo Fukushi Kaikan (Those living in Naka, Kawashima, Sohara, and Inaba)
Higashi Hoken Soudan Center (Those living in Unuma)

Hours: 13:00~ (Depends on the person; please confirm.)

Sign Up (same day) 8:30 ~ 12:50 Online reservation

8:30 ~ 12:50 At the Sogo Fukushi Kaikan or Higashi Hoken Soudan Center (in person)

13:00 ~ 13:30 Telephone reservation



<https://park.paa.jp/park2/clinics/>

[jp/park2/clinics/](https://park.paa.jp/park2/clinics/)

Bring "WAKABA" file (Until 1 year, 6 months), Maternity book, Questionnaire and bath towel.
Please call if you cannot make the designated date. Checks take about 2 hours.

4 Months		
Date	Location	Birthdate
5 / 1 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2023 / 12 / 1 ~ 31
5 / 7 (Tue)	Sogo Fukushi Kaikan	2023 / 12 / 1 ~ 11
5 / 8 (Wed)		2023 / 12 / 12 ~ 31

11 Months		
Date	Location	Birthdate
5 / 27 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2023 / 6 / 1 ~ 30
5 / 28 (Tue)	Higashi Hoken Soudan Center	

1 Year, 6 Months		
Date	Location	Birthdate
5 / 13 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2022 / 10 / 1 ~ 16
5 / 14 (Tue)		2022 / 10 / 17 ~ 31
5 / 15 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2022 / 10 / 1 ~ 31

As there is a dental check, be sure to brush your child's teeth before coming

3 Years		
Date	Location	Birthdate
5 / 20 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2021 / 3 / 1 ~ 15
5 / 21 (Tue)		2021 / 3 / 16 ~ 31
5 / 22 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2021 / 3 / 1 ~ 31

***Please bring the urine sample and eye/ear questionnaire to the exam.**

Health Management Division 058-383-1116 / Higashi Hoken Soudan Center 058-379-7888

けんこうかんりか

健康管理課

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター

058-383-1116 / 058-379-7888



おやかぞく こうこうせい
Single Parents of High Schoolers/ひとり親家族の高校生

じどうふようてあて
Families receiving the *jidou fuyou teate* (児童扶養手当) allowance who have teens who need to use public transportation (bus, train) or buy a bicycle to attend high school should consult with the Family Support Division.

You may qualify for additional financial support to help these costs.

Please bring proof of enrolment in school and a receipt for bus/train passes or bicycle with you to the office.



こ かていしえんか
Family Support Division / 子ども家庭支援課 058-383-7217

がつ しょうがつこう ねんせい こ
Children Entering Elementary Year 1 This April / 4月から小学校1年生になる子ども

New Welfare Medical Expenses Recipient Cards (needed when your child goes to the hospital) and change notification form will be sent to you.

- If there is a need to change any information, write the correct information in **red ink** on the change notification form and submit it to the Medical Insurance Division by May 7th. If there are no changes necessary, do nothing.
- If your insurance policy changed, please also submit a copy of your current insurance card.

いりょうほけんか
Medical Insurance Division / 医療保険課 058-383-1128

にほんごのうりよくしけん
Japanese Language Proficiency Test (JLPT) 日本語能力試験 (JLPT)

Test Date/Time: July 7, 12 : 30 (Reception begins 11 : 45)

Registration: Please register online until April 12, 17:00

* For more information please check the official JLPT homepage: <https://info.jees-jlpt.jp/>

うけつけ
JLPT Registration Center / JLPT受付センター 03-6686-2974

しやくしょ でんわつうやく
City Hall Telephone Translation Services / 市役所の電話通訳

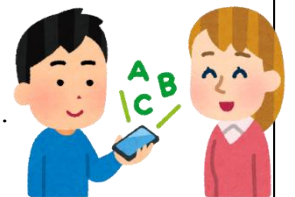
Kakamigahara City Hall uses telephone translation services.

If you cannot speak Japanese well, please ask for this service from city hall employees.

There is no charge to use this service. (FREE)

Times: City Hall standard hours, 8:30 ~ 17:15

Languages: English, Chinese, Korean, Thai, Vietnamese, Indonesian, Malaysian, Tagalog, Nepalese, Portuguese, Spanish, French, Russian, German, Italian, Burmese, Khmer, Mongolian, Sinhala, Hindi, and Bengali.



Children's Vaccines for 2024 / れいわ ねんど こ 令和6年度の 子どものワクチン

- Approximately 6 weeks after your child is born, you will receive vaccination slip and questionnaires (required to administer the vaccine). We will also send a list of hospitals and clinics that offer vaccines.
- If you do not have a vaccination slip and questionnaire, please bring your maternal and child health record book to the Health Management Division (Sogo Fukushi Kaikan) or the Higashi Health Consultation Center.
- Please call the hospital or clinic to make an appointment.
- A legal guardian (Father・Mother, etc.) must be present when receiving a vaccine.
If the child needs to be accompanied by a different person, please bring a signed Power of Attorney.
- When being vaccinated, please bring your **vaccination slip** and **questionnaire, maternal and child health record book, insurance card, and welfare medical expenses recipient card** (those who have one) .



けんこうかんりか
Health Management Division / 健康管理課 058-383-7570

Picking-up Your My Number Card / マイナンバーカードの うけとり

If you cannot come during the weekday hours to pick-up your My Number card, please use the following:

Date/ Time: April~June Thursday evenings 17:15 ~ 19:00

April 14, May 12, June 9 (Sundays) 9:00 ~ 12:45

Location: City Hall 1F (Resident's Affairs Division)

Please Bring: Postcard sent to you to pick up your card, Zairyuu Card, My Number notification card (no photo)

- * For Sunday pick-ups, please make an appointment by phone.
- * Only the actual person may pick-up their card. (Minors under 15 also need an adult present)
- * Only these days are available to make special arrangements for pick-ups.

しみんか
Resident's Affairs Division / 市民課 058-383-1079

Children and Family Center (CLOVER) / かてい こども家庭センター「クローバー」

If you have concerns about your child or family, please contact the Children's Family Center "Clover."

You can talk about health and children with people with expertise.

かてい
Children and Family Center / こども家庭センター 058-383-7203

